

Nº 247 pef 15 ro

EL
IZA Ó PUTUMAYU

POR

MÁRCOS JIMÉNEZ DE LA ESPADA.

(Del Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid.)

MADRID:

IMPRESA DE FORTANET,

CALLE DE LA LIBERTAD, NÚM. 29.

1880.

5432

Q. 5432



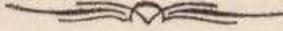
EL

IZA Ó PUTUMAYU

POR

MÁRCOS JIMÉNEZ DE LA ESPADA.

(Del Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid.)



MADRID:

IMPRESA DE FORTANET,

CALLE DE LA LIBERTAD, NÚM. 29.

1880.



STATEMENT OF ACCOUNTS
FOR THE YEAR 1918

TO THE HONORABLE MEMBERS OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES
OF THE STATE OF TEXAS
AT THE ANNUAL SESSION, 1919

FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31, 1918

BY THE COMMISSIONER OF THE GENERAL LAND OFFICE

STATE OF TEXAS, DEPARTMENT OF THE GENERAL LAND OFFICE, HOUSTON, TEXAS, JANUARY 1, 1919.



EL IZA Ó PUTUMAYU.

Al Sr. Gabriel Gravier, presidente de la SOCIEDAD NORMANDA
DE GEOGRAFÍA.

MI ESTIMADO AMIGO:

En el *Boletín* de la Sociedad que usted tan dignamente preside, correspondiente á los tres últimos meses del año pasado de 1879, página 253, leo este párrafo del artículo intitulado «Viaje del Dr. Crevaux por las Guyanas y cuenca del Amazonas,» que el periódico de usted copia del *Correo de Meurthe-et-Moselle*.

«Embárcase (Mr. Crevaux) en el Pará para Tonantins, punto situado junto al Amazonas en la embocadura del Iza; trata de subir por este rio, de curso todavía desconocido, pero no puede lograrlo; prosigue entonces su ruta aguas arriba del Amazonas hasta Tabatinga, en la frontera del Perú y del Brasil. De vuelta en el Pará, arréglase con un negociante que le suministra los medios de subir por el Iza hasta Cnembi [Cayambi?], lugar situado al Norte del Cotopaxi, en la frontera de Bolivia y el Ecuador. El Dr. Crevaux parte el 16 de mayo (de 1879) de Cnembi y en ocho dias baja al pié de los Andes. De aquí continúa su camino hácia el Norte, y al cabo de diez y seis horas de marcha llega á las fuentes del Japurá.»

El título de correspondiente con que esa Sociedad me ha honrado, creo que cuando menos me impone la obligación de leer atentamente sus interesantes publicaciones, y manifestar

sobre ellas mis reparos, si es que alguno se me ocurre; y en tal concepto me tomo la libertad de dirigir á usted estas cortas líneas, cuyo principal objeto no es rectificar alguno de los evidentes errores cometidos por el *Correo de Meurthe-et-Mosselle* en el itinerario de Mr. Crevaux,—por ejemplo, que el Cotopaxi se halla en la frontera de Bolivia y el Ecuador, cuando entre estas repúblicas media todo el Perú,—sino advertir que no es enteramente exacto que el curso del Iza, Uza, Putumayu ó Paraná fuese desconocido á la fecha de la tentativa de aquel intrépido viajero.

Dejo aparte las exploraciones más ó menos dilatadas que por sus cabeceras hicieron, al descubrir, pacificar y poblar las provincias de Mocoa, Sucumbios y Cofanes, varios capitanes españoles y misioneros jesuitas y franciscanos á mediados y fines del siglo xvi y principios del xvii; ni creo que se internaron mucho por aquel caudaloso rio, ni que nos dejaran ó se conserven relaciones de utilidad geográfica, salvo en la parte relativa á la denominación de dichas cabeceras ó fuentes, y de los pueblos que fundaron, y de algunas de las naciones ribereñas; quiero ocuparme solamente de la entrada que hizo por los años de 1609, Juan de Sosa, acaudillando unos pocos soldados y aventureros; porque sobre bastar ella sola como prueba de que el curso del Iza es conocido de mucho tiempo atrás, reúne las circunstancias de ser bastante completa y su itinerario curiosísimo y lleno de nombres y pormenores al presente olvidados ó perdidos.

Consta en un libro manuscrito que se titula *Noticias auténticas del famoso rio Marañon*, que al § 11.º del capítulo 1 de la parte primera, dice como sigue:

«El rio *Putumayo*, que llaman los *Omaguas Iza*, es el más caudaloso de los que entran en el *Marañon* de la banda del Norte entre *Napo* y el *Rio Negro*, y aunque su boca, según la cuenta que hace el Padre Acuña, dista de la de *Napo* más de doscientas setenta leguas, mucho se acercan entre sí para arriba estos dos rios, y se comunican las naciones de entrambos por ser casi de una misma lengua; por eso me ha parecido conveniente el hablar de este rio después del de *Napo*, antes

de tratar de otros que entran en el *Marañon* de la banda del Sur aun más arriba de *Putumayu*. Diré primero lo que de este rio y otros cercanos refiere una *Relación* auténtica del capitán Juan de Sosa, que fué el primer español que por el año de 1609 le navegó muchas jornadas por abajo. Después apuntaré las noticias que recien me han comunicado unos vecinos de *Pasto* y *Sucumbios* y también algunos infieles *Encabellados* que han andado por ahí en sus paseos.

«La *Relación* jurada del capitán Sosa, cuya copia se conserva en el Archivo del Colegio de la Compañía de Quito, dice así: «Caminando por la cordillera del *Perú* la vuelta del Norte, » en dos grados, poco más ó menos, está la ciudad de *San Juan de Pasto* 40 leguas de *Quito*, y en tres grados, al dicho rumbo, » está la ciudad de *Almager* [Almaguer], en cuyos términos » está un páramo camino de la villa de *Timaná* llamado *Papa-llacta*, treinta y cinco leguas de la ciudad de *Pasto*. Deste páramo nacen tres rios caudalosos. Los dos de ellos son el de la » *Madalena* y el de *Cauca*, los cuales corren por la dicha cordillera del Norte, van á juntarse cerca de *Monpox*, más de » doscientas cincuenta leguas de su nacimiento, y desembocan » en el mar del Norte entre *Cartagena* y *Santa Marta*. El tercer rio que desde dicho páramo nace es el de *Caquetá*. Corre » rumbo derecho al Este cuarenta leguas poco más ó menos de » su nacimiento. Pasa junto á la ciudad de *Agreda de Mocoa*, la » cual ciudad está poblada en tierra de montaña á la banda del » Este de dicha cordillera, rica de oro aunque pobre de naturales. Esta ciudad es de la gobernación de *Popayan*, y della » por abajo va este rio muy poderoso y por tierra llana, aunque montuosa de arboleda. De esta ciudad, atravesando dicha cordillera, á la banda de Oeste, se va á la ciudad de *San Juan de Pasto* de la dicha gobernación. De la una á la otra » hay treinta y ocho leguas poco más ó menos. Antes de llegar » á la de *Pasto*, ocho leguas, está un valle de sabana sin arboleda, que se llama *Sibundoy*. Tiene este valle cuatro leguas » de largo y dos de ancho, de cuyos términos nacen tres rios. » El uno se llama *San Francisco*, el otro *San Pedro* y el tercero *Quinchoa* ó *Sant-Yago*. Al remate de este valle á la ban-

»da del Este, se juntan todos los tres rios dichos, y cortando
 »la cordillera, reciben el nombre de rio de *Putumayo*, cor-
 »riendo al dicho rumbo del Este, y por tierra llana y de arbo-
 »leda gruesa. Seis leguas de este valle y dos antes de llegar
 »á la ciudad de *Pasto*, está una laguna, sobre un páramo que
 »tendrá diez ó doce leguas de circuito, muy hondable. Della
 »nace un rio, cuya corriente va rumbo derecho al Este. Ca-
 »torce leguas de su nacimiento pasa junto á una ciudad lla-
 »mada *Nuestra Señora del valle de Ezica* [Écija], provincia de
 »los *Sucúmbios*. Es de la dicha gobernación de *Popayan*, tierra
 »montuosa de arboleda, muy pobre de naturales. Poco más de
 »veinte leguas abajo de esta ciudad al dicho rumbo del Este,
 »se junta este dicho rio de la *Laguna* con el rio *Putumayo*,
 »haciendo un muy poderoso cuerpo y muy manso, por ir por
 »tierra llana caminando siempre al Leste desta dicha ciudad.
 »Caminando por la falda de la cordillera la vuelta al Sur diez
 »leguas, se juntan los rios llamados *Rodela* el uno y el otro
 »*Azuela*, y de los naturales *Guera* y *Guepotá*. Hacen un cauda-
 »loso rio, á quien los españoles llaman *San Miguel*. Corriendo
 »al Este, se va á juntar con el rio *Putumayo*, veinticinco le-
 »guas poco más ó menos más abajo de las puntas del dicho rio
 »con el de la *Laguna*, donde se hace un poderoso cuerpo con
 »gran suma de islas, y de ancho tiene por partes una legua.
 »Caminando de las dichas juntas de *Rodela* y *Azuela*, por la
 »falda de la cordillera, se va á otras juntas de dos rios llama-
 »dos el uno *Cimbay* [*Chimbay*] y el otro *Avarico* [Ahuarico],
 »provincia del *Pu* y *Cofanes*.

«Juntos estos dos rios, hacen uno muy caudaloso á quien
 »los españoles pusieron por nombre el *Rio del oro*, por haber
 »mucho en esta provincia. Corre al Este. Dos leguas de este
 »rio, caminando al Sur, está poblada una ciudad llamada
 »*San Pedro de Alcalá del Rio Dorado*, de la gobernación de los
 »*Quijos*, tierra muy rica de oro, aunque pobre de naturales,
 »que por ser recién conquistados y nuevos en la fe, no se ha
 »comenzado á labrar oro. Desta ciudad á la de *Baeza* habrá
 »treinta leguas, poco más ó menos. Más abajo destas juntas de
 »*San Miguel*, se junta también á la otra banda el rio *Caketá*,

» cuya isla entre él y el rio *Putumayo* tendrá de ancho cin-
 » cuenta leguas, y de largo, hasta las juntas de *San Miguel*,
 » ciento ochenta. Hay en esta isla gran suma de gente. Della
 » he visto gran parte, porque entré en ella el año 1609 con po-
 » cos españoles, siendo los primeros que la pisaron, la cual
 » gente es desnuda así hombres como mujeres, las cuales sólo
 » acostumbran á tapar sus vergüenzas con una venera blanca
 » del mar (1), y esto las que conocen varón, por las demás
 » (*sic*) no traen nada. Las cabezas de los varones y hembras
 » traen tusadas (atusadas ó trasquiladas) en forma de dos coro-
 » nas. Es gente bárbara. Las armas que traen son lanzas y
 » dardos de palma con puntas de hueso y harpones, y en ellas
 » ponen hierbas venenosas con que embriagan á los heridos.
 » Es gente muy trabajadora. Usan hachas de piedra con que
 » labran sus chácaras y sementeras. Cogen mucho maiz, friso-
 » les, mani y otras legumbres en grande abundancia. Hacen
 » casabe de yuca brava. Comen mucha carne y pescado por haber
 » grande abundancia de ello. Cuando salen á pelear, van en
 » tropa sin orden ninguna, llevando en la vanguardia de sus
 » escuadrones muchos indios cargados de dardos arrojados,
 » para ir cebando á los que se les fueren gastando, y en aca-
 » bándoseles, acostumbran á huir; y á los cuerpos muertos los
 » queman y las cenizas las dan á beber á los indios que se
 » encuentran más belicosos, haciendo junta para ello todos los
 » parientes y vecinos. Son todos de una lengua, aunque están
 » divididos en diferentes provincias y parcialidades. Unos se
 » llaman *Neguas*, otros *Seños*, otros *Tamas*, otros *Acanecos*
 » (*Acanejos*), otros *Atuaras*. Yo caminé este rio de *Putumayo*
 » al pié de 200 leguas, dos jornadas antes de llegar á la pro-
 » vincia de *Aricana* (*Arijana*), como parece de un derrotero
 » que hice del dicho rio, el cual se despachó al Real Consejo
 » de Indias por el gobernador de *Popayan* D. Francisco Sar-
 » miento de Sotomayor. Destas juntas para abajo hay grandí-
 » sima suma de gente. Es tierra de sabana y llana. Sobre las

(1) Venera es aquí concha: en sentido más concreto, es la que llevan los rome-
ros de Santiago (*Pecten jacobæus*).

» dichas juntas dicen los naturales se remata una cordillera »pequeña, donde es público hay gran riqueza de oro. Tiénese »por cierto ser estas las provincias del *Dorado*.»

Por vía de esclarecimiento á la relación de Sosa, el autor anónimo de las *Noticias auténticas* añade estas otras, que por haberse escrito cerca de siglo y medio antes del viaje de Mr. Crevaux, todavía hacen al caso.

«Según lo que en ella se refiere, tres son los rios principales de que se forma el de *Putumayo*, y son el de *San Miguel*, el mismo *Putumayo* y *Caquetá*. Por lo que toca á *San Miguel*, es el más inmediato á *Napo*, sus cabeceras aún conservan los nombres de *Azuela* y *Rodela*, que le dieron los antiguos. A más destas tiene otra de la banda de *Putumayo*, que es el rio *Aguesé*, memorable por estar en poca distancia deste rio una reducción de indios *Icaguates*, que recogieron pocos años há los religiosos franciscos, trayéndolos de abajo comprados en gran parte con herramienta. Llámase *San Joseph*. Un dia más abajo y cerca de media hora de las juntas de *Aguesé* con *San Miguel*, está un pueblo de indios *Sucúmbios*, que se llama también *San Miguel de Sucúmbios*, y es al presente curato de dichos religiosos franciscos. Consta hoy dia de solas seis casas. En él asisten también tres ó cuatro españoles, que son reliquias de la ciudad llamada *Nuestra Señora del valle de Ezica* (Écija), que estaba antes situada junto al rio de la *Laguna*, y se pasó años há al rio de *San Miguel*, para que sirviese de escala á la conversión de los infieles dese rio. Desde dicho pueblo hay dos dias de camino de monte para el puerto de *Aguarico*. En la primera jornada se llega á *Anqué*, en la segunda, al medio dia, á la *Nariguera*, que es hoy dia el puerto. Son también estos dos pueblecitos cortos de indios *Sucúmbios*, que pertenecen á *San Miguel*, y suelen emplearse en lavar oro en las riberas de *Aguarico*. Cada uno de ellos consta hoy dia de cinco casas. Pocas cuadras (1) más abajo de dicho pueblo, entra en *San Miguel* un riacho navegable llamado *La Vermeja*,

(1) Medida superficial y lineal cuyo valor varía bastante en América; puede calcularse, sin embargo, por término medio, en cien varas.

por el cual también, embarcándose dos leguas más allá de *Anqué*, en medio día suelen bajar al pueblo los que vienen de *Aguarico*. En el río *Azuela*, que entra en *San Miguel*, un día más arriba, consta de que hay indios infieles que usan de bodoqueras, visten camisetitas tejidas con chambira y comercian sin recelo con los *Sucúmbios*. Se discurre ser gente retirada mucho há desde las provincias de los *Pastos*. Desde el mismo pueblo de *San Miguel*, navegando río abajo, á los cuatro días, se hallan las juntas del mismo río con *Putumayo*, que llaman *La Laguna*, por lo ancho y apacible que tienen, al juntarse, ambos ríos. Allí cerca vive una parcialidad de *Icaguates*, que llaman *Amuguaques* (Amoguajes), cuyo cacique, llamado *Jacué*, el año de 1719 mató á un religioso francisco que misionaba en aquel río.

»Tocante á las cabeceras del mismo *Putumayo*, al río que llaman de la *Laguna* júntase otro llamado *Guamues* que viene de la cordillera de los *Pastos* y pasa tras de *Tunes*, población que nombramos arriba. Cerca deste río, con distancia de un día de camino de *San Josef de Aguesé*, está otro pueblo ó misión de los padres franciscos llamada *San Diego*, que se compone de indios *Tamas* y otros que han ido recogiendo en aquellos ríos. Entre los ríos *San Francisco* y *San Pedro*, que son también cabeceras de *Putumayo*, está un pueblo llamado *Sibundoy grande*; pasadas las juntas de *San Pedro*, está otro pueblo que llaman *Chaupi Sibundoy* (1), más adelante del pueblo de *Santiago*. Todos tres tienen hoy día por cura á un religioso dominico. Después de las juntas de todos tres ríos está otro pueblecito, que toma del río el nombre de *Putumayo*. Estas son hoy día las poblaciones que hay en aquellas montañas cerca de la cordillera.

»Siguiendo ya el rumbo de *Putumayo* para el *Marañon*, después de la *Laguna* ó juntas de *San Miguel*, en donde vivían, como dejamos dicho, los *Amuaques* [Amoguajes], ocho ó nueve días más abajo (según otros sólo cinco) sale á mano izquierda un riacho llamado *Pincia* (2), en cuya cercanía viven los *Oco-*

(1) O sea *Sibundoy de en medio*.

(2) *Pinaga* en el mapa de Olmedilla.

guaques [Ocoguaques], parcialidad un tiempo numerosa, hoy día de catorce en quince indios, cuyo curaca *Mapene*, el año de 1735, hirió malamente al padre Francisco Xavier Soto, religioso francisco, quien había bajado á sus tierras en busca de unos indios fugitivos de las reducciones de arriba.

» Pocas cuadras más abajo de *Pinzia*, á mano derecha, junto al río, en un sitio llamado *Nanzueras* ó *Manzuelo* (1), vivían pocos años há cerca de treinta infieles *Maguaques* [*Amoguaques?*]. Hoy día no hay más que cuatro ó seis. Cae este sitio casi en derechura del pueblo de *S. Joseph de los Yehevas* del río *Napo*, desde donde, entrando por *Uajoya* [Huajoya], hay camino de diez días, andando por las rancherías de los infieles, y caminando derecho por el monte, de solos tres ó cuatro, hasta *Putumayo*, según dicen los moradores de dicho pueblo, que suelen andar á veces en sus paseos aun más allá de dicho río, que llaman ellos *Canteia*; y aun con más frecuencia los de *Canteia*, en especial los *Ocoguaques* [Ocoguaques] suelen salir para *Napo*.

» Un día de navegación más abajo de *Mazuero*, sale á *Putumayo* un quebradon hermoso llamado *Uncuecia* ó *Aquizia*, cuyas cabezas, que son *Punzaya* y *Yebineto* (2), distan dos jornadas cortas de monte del pueblo de *San Pedro de Aguarico*, y me consta de que hay en dichas quebradas varias rancherías de infieles, por haber salido á verme muchos de ellos.

» Hasta dichas juntas de *Aquizia* consta con alguna individualidad de los infieles que viven cerca de *Putumayo*, que fueron un tiempo bastante numerosos, pues tuvieron los religiosos franciscos en esa ribera hasta siete reducciones antes del año 1719 en que sucedió el alzamiento que apuntamos arriba. Los que fueron en seguimiento de los matadores hicieron destrozos con aquella gente. De *Aquizia* para abajo todos afirman que hay muchos más infieles que por arriba, pero no se sabe individualmente de ellos, especialmente de los que viven á la

(1) *Azueros* de Olmedilla.

(2) En Olmedilla, el río *Cocaya* y el *Yebineto* forman el *Unquicia* (*Uncuecia* ó *Aquizia*).

otra banda hácia *Cametá*, que llaman con el nombre general de *Seonès*. Los que únicamente nombran son los *Kegieoios* [*Cungies* de Olmedilla] que llevan el cabello largo como los *Coreguagues* [*Correguajes*]. Las parcialidades conocidas á este lado, hácia *Napo*, son los *Pararies* [Parianas de Olmedilla], *Zenseies*, *Zenseuagues* [*Genceguajes*] y los *Kenjeoios* [*Cungies*]. Destos refieren los *Payaguas*, que son muy numerosos y viven cerca de un rio muy caudaloso llamado *Sotoia* ó *Pindu-yacu*, que tras de sus tierras entra en *Putumayo*, y en las cabeceras se llama *Camboia* (1).»

» Esto es lo que hasta aquí consta deste rio *Putumayo*, á lo cual añadiré una tradición que corre entre algunos infieles; y es, que en cierto sitio allá abajo hácia el *Marañon* anda debajo de tierra por espacio de dos ó tres leguas; en confirmación de lo cual refirióme un español que asistió algunos años en *S. Miguel de Sucumbios*, haber asomado por ahí tres indios y una india huydos desde el *Marañon* del poder de los portugueses, que contaban haber subido en canoa debajo de tierra como medio dia de camino, alumbrándose con hachones de copal.» *Al margen*. «Esta noticia se falsifica (ó desmiente) con la bajada de D. Tomás Valencia por ese rio el año de 1746.»

Hasta aquí el texto de mi anónimo.

Siento desconocer, mi sabio amigo, el viaje del señor Valencia, y que no me sea posible resolver acerca de las dudas que suscitan los datos de las *Noticias auténticas* comparadas con las que suministra el mapa de Olmedilla, hecho en 1775; pero es de presumir que los escritos de Mr. Crevaux pongan completamente en claro estas oscuridades geográficas.

Soy de usted como siempre su afectísimo amigo y más atento servidor

Q. B. S. M.,
M. JIMÉNEZ DE LA ESPADA.

(1) Estas noticias no se conforman con las de Olmedilla. Los *Payaguas* están en su mapa ribera de *Napo*, en cuyo lugar subsisten hoy y yo los he visto; y el *Sotoya*, según dicho mapa, es rio independiente del *Camboya*; aquél desagua en el *Putumayo* y éste en el *Napo*, mucho más arriba de donde viven los *Payaguas*.

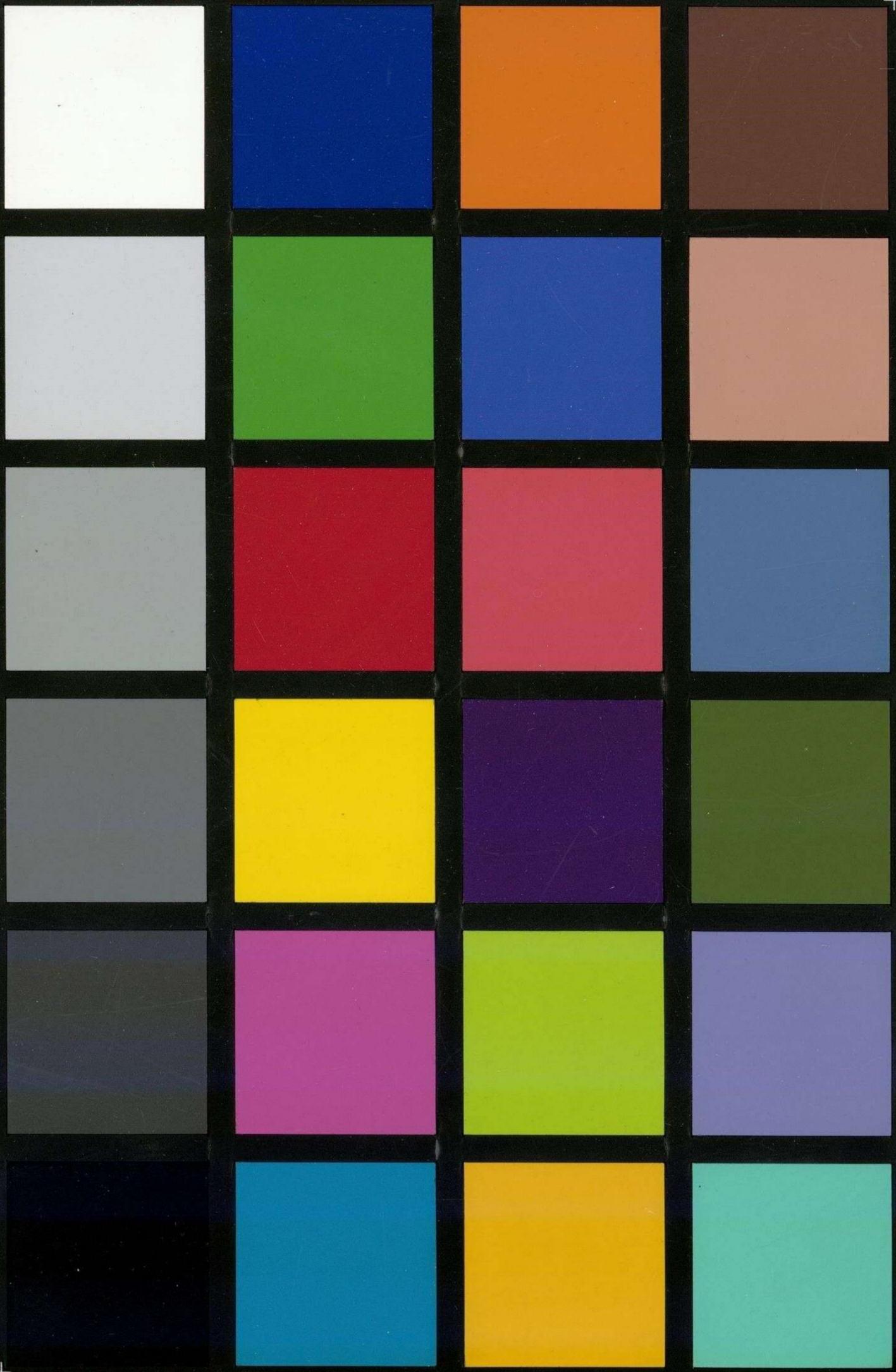
(R)

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

x-rite

colorchecker CLASSIC



»da del Este, se
 »la cordillera, r
 »riendo al dicho
 »leda gruesa. Se
 »á la ciudad de
 »tendrá diez ó
 »nace un rio, c
 »torce leguas de
 »mada *Nuestra*
 »los *Sucumbios*.
 »montuosa de ar
 »veinte leguas a
 »se junta este d
 »haciendo un m
 »tierra llana car
 »Caminando por
 »leguas, se jun
 »*Azueta*, y de lo
 »loso rio, á quie
 »al Este, se va
 »guas poco más
 »con el de la *La*
 »gran suma de
 »Caminando de
 »falda de la cord
 »dos el uno *Cim*
 »provincia del *E*
 «Juntos estos
 »los españoles p
 »mucho en esta
 »rio, caminando
 »*San Pedro de A*
 »*Quijos*, tierra
 »que por ser rec
 »comenzado á l
 »treinta leguas,
 »*San Miguel*, se

ancho cin-
 »*San Miguel*,
 »nte. Della
 »09 con po
 »n, la cual
 »cuales sólo
 »era blanca
 »las demás
 »y hembras
 »e dos coro
 »n lanzas y
 »y en ellas
 »os heridos.
 »a con que
 »naiz, friso-
 »cia. Hacen
 »o por haber
 »ar, van en
 »dia de sus
 »arrojadizos,
 »y en aca-
 »muertos los
 »ios que se
 »lo todos los
 »nque están
 ». Unos se
 »s *Acanecos*
 »*Putumayo*
 »á la pro-
 »n derrotero
 »al Consejo
 »ncisco Sar-
 »ay grandí-
 »Sobre las
 »evan los rome-